

ОПЫТ РАЗРАБОТКИ КОМПЛЕКСА УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА»

И. И. Лапуцкая

Белорусский государственный экономический университет

Минск, Беларусь

e-mail: ice-le@hotmail.com

В статье представлен авторский комплекс учебных пособий по дисциплине «Практическая грамматика 1-го иностранного языка», предназначенный для иностранных студентов 1–2 курсов, изучающих русский язык. Описаны принципы составления и структура пособий, их содержание. Указаны преимущества данных изданий.

Ключевые слова: комплекс; учебное пособие; дисциплина «Практическая грамматика 1-го иностранного языка»; русский язык как иностранный.

EXPERIENCE OF DEVELOPMENT OF COMPLEX TRAINING MANUALS ON DISCIPLINE «PRACTICAL GRAMMAR»

I. I. Laputskaya

Belarus State Economic University

Minsk, Belarus

e-mail: ice-le@hotmail.com

The article represents the set of textbooks on the subject “Practical grammar of the 1st foreign language”, designed for foreign students of 1–2 courses studying the Russian language. The author describes the principles of drawing up and structure of the manuals and their contents. The advantages of these publications are indicated in the article.

Key words: complex; textbook; discipline “Practical grammar of the 1st foreign language”; Russian as a foreign language.

Существует много споров о том, так ли важно знать грамматику иностранного языка? Конечно, носитель языка поймет, что хочет сказать иностранец, даже если он неверно употребит, например, падеж, число... С этим стоит согласиться, если речь идет об изучении языка для повседневного общения. Если же говорить о коммуникации в профессиональной сфере, знания должны соответствовать высокому уровню. И без грамматики здесь не обойтись.

Курс практической грамматики играет особую роль в обучении русскому языку как иностранному (РКИ). Грамматика является одним из трех основных аспектов (наряду с фонетикой и практикой речи) в подготовке иностранных студентов. «Это своего рода каркас, на котором базируется лексика» [5, с. 168].

Цель изучения грамматики – понимание иностранцем того, какие языковые средства можно использовать при передаче определенного смысла (т.е. знать ответ на вопрос *как мне это сказать?*). Должно быть не автоматическое заучи-

вание материала, а его осмысление и активное грамотное использование в коммуникации. Добиться этого можно, если процесс обучения соответствует следующим принципам: присутствует коммуникативная или практическая направленность при опоре на сознательность, отбор и подача языкового материала функционально организованы, подача языкового материала концентрична, учитывается культурологический аспект, процесс обучения проходит в несколько этапов [2].

«Важнейшим средством оптимизации учебного процесса большинство методистов и преподавателей считают учебник» [4, с. 287]. Необходимостью учебно-методического обеспечения дисциплины «Практическая грамматика 1-го иностранного языка (русский язык)» на факультете международных бизнес-коммуникаций Белорусского государственного экономического университета было обусловлено создание комплекса учебных пособий для иностранных студентов 1–2 курсов: «Практическая грамматика русского языка. Синтаксис» (авторы И.И. Лапуцкая, С.С. Хоронек; Минск: БГЭУ, 2014), «Практическая грамматика русского языка. Морфология. Часть 1» (автор И.И. Лапуцкая; Минск: БГЭУ, 2015), «Практическая грамматика русского языка. Морфология. Часть 2» (автор И.И. Лапуцкая; Минск: БГЭУ, 2016). Содержание данной дисциплины предполагает обобщение и углубление уже изученного на подготовительном отделении материала, приобретение новых знаний, необходимых будущему переводчику.

Материал пособий «Практическая грамматика русского языка. Морфология» (часть 1 и часть 2) предназначен для достижения иностранными учащимися уровня пороговой коммуникативной достаточности (I сертификационный уровень) [1, с. 7]. Поэтому логично использовать эти издания с самого начала первого курса.

Первая часть включает 5 тем по морфологии русского языка (именные части речи): «Имя существительное», «Имя прилагательное», «Имя числительное», «Местоимение». Склонение имен существительных, имен прилагательных, местоимений и числительных (частично) рассматривается в теме «Предложно-падежная система», которая представлена отдельным блоком. Здесь уже знакомый студентам материал изложен системно и наглядно. Что позволяет углубить полученные ранее знания и вывести их на новый уровень.

В «Практическую грамматику русского языка. Морфология. Часть 2» включены темы «Глагол», «Глаголы движения» и «Наречие». Наиболее сложным для студентов-иностранцев темам «Вид глагола» и «Глаголы движения с приставками» автором уделено особое внимание.

Пособие «Практическая грамматика русского языка. Синтаксис» соответствует II сертификационному уровню владения иностранным языком –

уровню коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности (предполагает свободное владение русским языком как средством коммуникации в сфере социально-культурного, официально-делового и профессионального общения) [1, с. 7].

На подготовительном отделении иностранные слушатели знакомились с синтаксисом русского языка лишь поверхностно. Усвоение отдельных, наиболее частотных (необходимых для коммуникации) моделей предложения происходило на уровне речевых образцов. Материал названного пособия позволяет студентам-иностранцам систематизировать информацию, полученную на подготовительном отделении, и значительно ее расширить.

Текстовый материал сгруппирован по темам, охватывающим большинство синтаксических конструкций простого и сложного предложений: «Выражение определительных отношений в простом и сложном предложениях», «Выражение изъяснительных отношений в сложном предложении», «Выражение временных отношений», «Выражение целевых отношений», «Выражение причинно-следственных отношений», «Выражение условных отношений», «Выражение уступительных отношений», «Выражение сравнения». Материал пособия скомпонован так, что у преподавателя есть возможность самостоятельно определять очередность введения тем. Каждая тема заканчивается разделом, посвященным синтаксической синонимии.

Отбор активного и пассивного грамматического материала, представленного в пособиях, производился по принципам частотности, образцовости, типичности, сочетаемости, репрезентативности, адекватного представления грамматической системы языка. Грамматический материал пособия изложен в форме таблиц, речевых моделей и речевых образцов. Также используются схемы и теоретический комментарий. Такое представление материала максимально исключает описательность и позволяет представить его четко, логично и компактно. Студенты видят целое, понимая его составляющие. Это качественно повышает уровень преподавания, эффективность каждого занятия, усиливает практическую направленность обучения, изменяет содержание и способы подачи теоретического и практического материала. Такой подход поможет студентам глубже понять сложную систему законов русского языка.

Применение опорных блоков дает возможность успешно организовать закрепление, повторение, обобщение материала. Опорные блоки и схемы комплекса могут стать хорошим справочным пособием. Технология крупноблочного обучения особенно эффективна для изучения и по-

вторения больших объемов материала при ограниченном количестве времени.

Грамматический материал каждой темы изложен с учетом возрастающей сложности – от простого к сложному, что дает возможность отрабатывать и закреплять его последовательно. В пособиях наблюдается концентричность. Это позволяет возвращаться к одному и тому же грамматическому явлению с усложнением. Например, тема «Выражение сравнения» вводится в комплексе поэтапно: «*Родительный падеж сравнения*» («Практическая грамматика русского языка. Морфология. Часть 1», с. 32), «*Степени сравнения качественных прилагательных*» («Практическая грамматика русского языка. Морфология. Часть 1», с. 138–144), «*Выражение сравнения в простом предложении*» («Практическая грамматика русского языка. Синтаксис», с. 201–207).

В каждом из пособий система упражнений (части А и Б) дает преподавателю возможность выбирать, исходя из поставленных целей, упражнения для занятий в аудитории, для домашних заданий, самостоятельной работы, в качестве контроля и т.п. Присутствуют задания повышенной сложности (отмечены знаком *), предлагается материал для проверки знаний учащихся.

В каждой теме имеются коммуникативные и творческие задания. Что позволяет показать, как изучаемое грамматическое явление представлено в реальной коммуникации. Поэтому можно утверждать, что данные издания имеют коммуникативную направленность. А «при коммуникативной направленности обучения учитывается тот факт, что в речи нет разделения на “аспекты” и в естественном процессе речевого общения единицы разных уровней функционируют ... комплексно» [3, с. 10].

В каждом пособии комплекса сделана попытка максимально связать предлагаемые грамматические темы с речевыми. Например, при изучении темы «Выражение объекта «часть – целое»» обсуждаются темы «Перед праздником», «Мое любимое блюдо»; «Творительный падеж» – «О себе», «Мои увлечения», «Кем ты хочешь стать?»; «Предложный падеж в значении места» – «Где я живу»; «Имя прилагательное» – «Описание внешности»; «Имя числительное» – «Автобиография», «Часы»; «Местоимение» – «Поздравительная открытка»; «Глаголы движения» – «Мой день», «Путешествие»; «Выражение цели» – «Бизнес-план»; «Выражение причины» – «Объяснительная записка» и т.д.

При таком способе подачи грамматическое явление осмысливается и усваивается на ситуативно-смысловом фоне, что создает хорошую базу для дальнейшего творческого применения грамматического явления в речи.

В пособии много рисунков и схем. Почти после каждой темы студентам предлагается рассмотреть карикатуру датского художника Х. Бидструпа и составить небольшой рассказ. Такое творческое задание требует от студента максимальной концентрации и активизации всех имеющихся знаний.

Все названные пособия могут использоваться в работе с иностранными студентами любой специальности, а также в работе с магистрантами, аспирантами и слушателями курсов русского языка как иностранного. Материал можно использовать как для работы под руководством преподавателя, так и самостоятельно.

Библиографические ссылки

1. Лебединский С. И., Гончар Г. Г. Модель образовательных стандартов по русскому языку как иностранному: учеб.-метод. пособие. Минск: БГУ, 2003. 120 с.
2. Новика М. Роль и место грамматики в процессе обучения русскому языку как иностранному [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://profizgl.lu.lv/plugin-file.php/34984/mod_resource/content/0/M_rol_grammatiki.pdf. Дата доступа: 20.08.2018.
3. Хавронина С. А., Балыхина Т. М. Инновационный учебно-методический комплекс «Русский язык как иностранный». М., 2008. 198 с.
4. Шибко Н. Л. Учебники РКИ: сравнительный анализ коммуникативной ценности и культуроведческого потенциала // Русский язык и литература в XXI веке: теоретические проблемы и прикладные аспекты: материалы Междунар. конгресса, Астана, 18–19 окт. 2007 г. Астана, 2007. С. 287–295.
5. Ян Фан. Обучение русскому языку китайских студентов-русистов в грамматическом аспекте // Язык и культура. 2014. № 1 (25). С. 168–173.

УЧЕБНЫЙ ДИАЛОГ И УЧЕБНЫЙ ТЕКСТ КАК СРЕДСТВА РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ

Л. Е. Левонюк

Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина

Брест, Беларусь

e-mail: flk@brsu.brest.by

В статье рассматривается проблема развития иноязычной компетенции студентов на основе использования учебных диалогов и учебных текстов в процессе профессионально-ориентированного преподавания иностранных языков. Указывается, что при разработке дидактических средств целесообразно включение в образовательный процесс креативных технологий, повышающих мотивацию учебно-познавательной и практической деятельности личности обучающегося.

Ключевые слова: личность студента; профессионально-ориентированная среда; учебный диалог; интенсивность материала; аксиологические идеи; иноязычная компетенция.